



බාලවයස්කාර ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් විවෘත කිරීමේ අයදුම්පත්‍රය (දේශීය මුදල)
Application for Opening Minor Savings Accounts (Local Currency)

කළමනාකරු / The Manager,
 ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව / National Savings Bank

..... ශාඛාව / Branch

කරුණාකර පහත දැක්වූ ඇති තොරතුරු භාවිතා කරමින් බාලවයස්කාර නමින් ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් විවෘත කරන්න.
 Please open a minor savings account as per the details given below.

තොරතුරු ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් පුරවන්නේ නම් කැපිටල් අකුරු භාවිතා කරන්න.
 අදාළ තැන්වල "✓" ලකුණ යොදන්න.
 If filling in English, Please complete all details in **BLOCK** capital letters and put "✓" where applicable.

කාර්යාලීය ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි - For Office Use Only

Deposit No.

CIF No.1 EPF & Signature
 Data entered by

CIF No.2 EPF & Signature
 Authorized by

Passbook No. Date --

EPF & Signature
 Manager

පුද්ගලික තොරතුරු/Personal Information

බාලවයස්කාර/Minor	මුලකුරු සමග නම : කුමරු/කුමරිය/පුජ්‍ය/වෙනත් Name with Initials : Master/Miss/Rev/Others		
	උපන් දිනය : <input type="text"/>	උප්පත්‍රණ සහතික අංකය : Birth Certificate Number:	හිකුත් කළ දිනය : <input type="text"/>
	ජා.හැ./වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය:(තිබේ නම්) NIC/Valid Passport No.(If Available)		
පාසලේ/පෙර පාසලේ නම : Name of School/Preschool:			
හාරකරු/Guardian*	මුලකුරු සමග නම : මහත්මා/මහත්මිය/මෙය/පුජ්‍ය/වෙනත් Name with Initials : Mr/Mrs/Ms/Rev/Others		
	ජා.හැ./වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍ර/ලියාපදිංචි අංකය : NIC/ Valid Passport/Registration No. :	බාලවයස්කාර ඈති ඇති සබඳතාවය: Relationship to Minor :	පියා <input type="checkbox"/> මව <input type="checkbox"/> වෙනත් (සඳහන් කරන්න) Others (Please Specify) _____
	සන්නිවේදන ලිපිනය:(ස්ථිර පදිංචි ලිපිනයෙන් වෙනස් නම්) Communication Address : (If different from the permanent address)		
	ඇමතුම් විස්තර: Contact details	ජංගම: Mobile: <input type="text"/>	ස්ථාවර: Fixed Phone No. : <input type="text"/>
	ඔබ ආදායම් බදු ගෙවන්නෙක්ද? Are you an Income Tax Payer?	ඔව් <input type="checkbox"/> නැත <input type="checkbox"/>	ගෙවන්නේ නම් ලිපිගොනු අංකය: If Yes, TIN No. : <input type="text"/>

*මෙම ගිණුම හා සම්බන්ධ සියලුම සන්නිවේදන කටයුතු හාරකරු වෙත පමණක් සිදුකරන බව කරුණාවෙන් සලකන්න.
 *Please note that all correspondence with regard to this account will be communicated to the guardian only.

ඉතුරුම් ගිණුම් තොරතුරු/Savings Account Details

ගිණුම් වර්ගය : කිරිකටු හපන් පුංචි හපන් හපන් හියෝ සාමාන්‍ය ඉතුරුම් වෙනත් (සඳහන් කරන්න)
 Account Type : Kiriketi Hapan Punchi Hapan NEO Normal Savings Other (Please Specify) _____

මා හට අවශ්‍ය වන්නේ : විද්‍යුත් ප්‍රකාශනයක් පාස්පොතක් විද්‍යුත් ප්‍රකාශනයක් නම් වාර ගණන: මාසිකව කාර්තුවය වශයෙන් වාර්ෂිකව
 I need : E-Statement Passbook If an e statement, frequency: Monthly Quarterly Yearly

FATCA ප්‍රකාශනය/FATCA Declaration

ඔබ ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ විදේශ ගිණුම් බදු අනුකූලතා පනතට යටත් ඇමරිකානු පුරවැසියෙක්ද/පුරවැසියන්ද?
 Are you a US person/persons under the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) of the US?

	ඔව්/Yes	නැත/No
ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ පුරවැසියෙක් නම් මෙම අයදුම්පත සමග FATCA ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කළ යුතුය If a US Citizen, FATCA declaration need to be submitted along with the application.	බාලවයස්කරු/Minor	
	හාරකරු/Guardian	

PEP ප්‍රකාශනය/PEP Declaration

බාලවයස්කරු/හාරකරු හෝ ඔහුගේ/ඇයගේ පවුලේ සාමාජිකයකු හෝ සම්පතමයකු දේශපාලනිකව අනාවරණය වූ තැනැත්තෙක්ද?
 Whether Minor/Guardian or any member of his/her family or a close associate, a Politically Exposed Person (PEP)?

	ඔව්/Yes	නැත/No
	බාලවයස්කරු/Minor	
	හාරකරු/Guardian	

ගනුදෙනුකරු හඳුනාගැනීමේ තොරතුරු/KYC Details

ගිණුම විවෘත කිරීමේ සහ භාවිතයේ අරමුණ/Account Opening Purpose and the usage

- ඉතුරුම්/ආයෝජන Savings / Investments
- වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Please Specify) _____

අරමුදල් මූලාශ්‍රය/Source of Funds

- වැටුප් සහ ලාභ Salary / Profit Income
- පවුලේ ප්‍රේෂණ Family Remittances
- දේපල විකුණුම් / වත්කම් Sale of Properties / Assets
- ආධාර / ප්‍රණය කටයුතු(දේශීය/විදේශීය) Donation / Charity (Local/Foreign)
- කොමිස් ආදායම් Commission Income
- වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Please Specify) _____

අපේක්ෂිත ප්‍රමාණය / Anticipated Volume

- රු.500,000 ට අඩු Less than Rs. 500,000/-
- රු.500,001 ත් රු.1,000,000 ත් අතර From Rs. 500,001/- to 1,000,000/-
- රු.1,000,001 ට වැඩි Above Rs. 1,000,001/-

අපේක්ෂිත ගනුදෙනු ක්‍රමය / Expected Mode of Transaction

- මුදල් Cash
- චෙක්පත් Cheques
- හිතස්ථ නියෝග Standing Orders
- ස්ලිප්/අන්තර්ජාලය හරහා/අන්තර් බැංකු පියවීම් SLIPS / Wire Transfers / RTGS
- විදේශ ප්‍රේෂණ Foreign Remittances
- අන්තර්ජාල බැංකුකරණය / ටෙලර් ගනුදෙනු Internet Banking / ATM Transactions

කොන්දේසි සහ නියමයන්

- 1971 අංක 30 දරණ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකු පනත අනුව, වයස අවුරුදු 16 ට අඩු ඕනෑම අයෙකු බාලවයස්කරුවෙකු ලෙස සැලකේ.
- ගිණුමේ ප්‍රතිලාභියා බාලවයස්කරු වන අතර ඔහු/ඇය ගිණුම් හිමියා ලෙසද හැඳින්වේ.
- බාලවයස්කරුගේ දෙමාපියන් ජීවත්ව ඇතර නොමැති නම් පමණක් බාලවයස්කරුගේ ආච්චි හෝ සීයා හෝ බාලවයස්කරු දැනට යමෙකුගේ හිතානුකූල රැකවරණයේ හෝ භාරයේ සිටිද එම තැනැත්තා භාරකරු ලෙස පිළිගැනේ.
- බාලවයස්කරු ගිණුම් විවෘත කිරීම සඳහා දෙමව්පියන්/භාරකරු සම්බන්ධ වුවද, සියලු බාල වයස්කරු ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් බද්ධ ගිණුම් ලෙස හෝව තනි පුද්ගල ගිණුම් සේ සැලකේ.
- ගිණුමට විදේශ ප්‍රේෂණ ලැබූ විට අදාල මුදලේ මූලාශ්‍රය සම්බන්ධව ඔප්පු කිරීම සඳහා බැංකුවට සාක්ෂි ලේඛනයක් ඉදිරිපත් කළයුතුය.
- හපන් ගිණුම්හිමියා හට වයස අවුරුදු 12 සම්පූර්ණ වන දිනයේදී හපන් ගිණුම NEO ගිණුමක් බවටත්, වයස 16 සම්පූර්ණ වන දිනයේදී NEO + ගිණුමක් බවටත් පරිවර්තනය වේ. ඉන්පසුව NEO + ගිණුම් සඳහා ගිණුම්හිමියා විසින් අත්සන්කරන ලද නව අයදුම්පත්‍රයක් බැංකුව වෙත භාරදිය යුතුවේ.
- බාලවයස්කරුවෙකුගේ අත්සන (අධ්‍යාපන, වෛද්‍ය ආදී) හේතුවකට පමණක් බැංකුවේ අභිමතය පරිදි මුදල් ආපසු ගැනීමට අවසර දෙනු ලැබේ.
- බාලවයස්කරුවෙකුගේ ගිණුමේ ශේෂය ණය මුදලක් හෝ බැංකු අපකරයක් සඳහා සුරැකුමක් ලෙස තැබිය නොහැකිය.
- යම් හෙයකින් රජය හෝ රටෙහි පවතින නීති මගින් නව බද්දක් හෝ ගාස්තුවක් බාලවයස්කරු ගිණුම් මත පනවනු ලැබුවහොත් එම මොහොතේ සිට මෙම ගිණුම් සඳහා එම බදු හෝ ගාස්තු අදාල වනු ඇත.
- මෙම ගිණුම් ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව හා රටෙහි පවතින නීති මගින් නිකුත් කරනු ලබන මාර්ගෝපදේශයන්ට අනුකූලව ක්‍රියාත්මකවේ.

Terms & Conditions

- As per the National Savings Bank Act No 30 of 1971, any person below the age of 16 shall be considered as a minor.
- The beneficiary of the minor account shall be the minor who shall be termed as the account holder.
- If the parents of the minor are not living, the grand father or grand mother of the minor or any person under whose care and legal custody of the minor is for the time being shall be considered as the guardian.
- Although the minor accounts are opened with parents or a guardian, all minor savings accounts shall be considered as individual accounts and not as joint accounts.
- If the account receives foreign remittances, a document shall be submitted to the Bank to prove the source of funds.
- Hapan savings account will be converted into NEO savings account when the account holder reaches 12 years of age and NEO savings account will be converted into NEO + savings account when the account holder reaches 16 years of age. Accordingly, a fresh mandate signed by the account holder to be submitted upon conversion into NEO +.
- Withdrawals will only be allowed at the discretion of the Bank for essential purposes (education, medical etc) of the minor.
- The balance lying in the minor's account cannot be pledged as a collateral to the Bank for advances or guarantees.
- If any Tax or Statutory Levy is imposed by the Government /law on minor accounts, the same shall be applicable to these accounts with immediate effect.
- These accounts shall be governed as per the directions and regulatory requirements issued by the Central Bank of Sri Lanka and the laws of Sri Lanka.

ගනුදෙනුකරුගේ ප්‍රකාශනය / Customer's Declaration

ඉහත සඳහන් තොරතුරු සත්‍ය හා නිවැරදි බවට මම මෙයින් තහවුරු කරමි. තවද, මා විසින් මෙම ගිණුමේ මෙහෙයුම් හා සම්බන්ධ නීති රීති හා කොන්දේසි කියවා අවබෝධ කරගත් අතර රාජ්‍ය/නියමන/ව්‍යවස්ථාපිත බලධිකාරියක් විසින් නිකුත් කරනු ලබන නියෝග, රෙගුලාසි හා උපදෙස් වලට අනුකූලවීම පිණිස බැංකුව විසින් මෙම ගිණුම සම්බන්ධයෙන් හඳුන්වාදෙන ලද හෝ පනවන ලද සහ කලින් කලට බලාත්මක කරනු ලබන නීති රීති හා කොන්දේසි, පෞද්ගලිකව මා වෙත නොදන්නා සිටියද ඒවාට අනුකූලවීමට සහ බැඳී කටයුතු කිරීමට මම එකඟ වෙමි. තවද, මෙම ගිණුමෙන් අදාළ ගාස්තු අයකර ගැනීමට මම බැංකුවට මෙයින් බලය පවරමි.

I hereby confirm that the details given above are true and correct. Further, I have read & understood the rules, regulations and conditions for the operation of this account and I hereby agree to comply with and be bound by the rules, regulations and conditions made or imposed by the Bank with regard to this account and which may come into effect and to be enforced by the Bank from time to time in order to comply with any directions, regulations and instructions issued by government, regulatory/statutory authority notwithstanding the fact that such rules and regulations have not been personally notified to me. Further, I do hereby authorize the Bank to recover applicable charges from this account.

මව/පියා/භාරකරුගේ අත්සන
Signature of the Mother/Father/Guardian

දිනය/Date

Signature/s verified
EPF & Signature of the Officer